

Dr. F. V. SCHALLER
992 Bubbling Well Rd.,
Shanghai-China

April 12-1946

Dr. Ivan Hacker,
Kisfaludy Sándor utca 12, Szombathely-Hungary.

Meine Lieben,
Liebster Ivan,

Mein Schreiben vom 25. März wirst Du hoffentlich schon erhalten haben und vielleicht ist eine Antwort an sich schon unterwegs. - Aus dem beigelegten Schreiben wirst Du ersehen, dass sich Herr Architekt L. Hudec sich an Dich mit dem Anliegen wendet, ihm in seiner Angelegenheit behilflich zu sein. -

Ich habe Dir in diesem Falle mein liebster Ivan nicht einen Klienten" empfohlen, sondern es handelt sich hier um einen Mann, dessen Freundschaft zu besitzen ich die hohe Auszeichnung habe. Herr Hudec ist der ungarische Konsul für Kina und Vorsitzender der Hungarian Association in Shanghai. Ich will Dir ihn nicht weiter beschreiben, es genuegt wenn ich Dir schreibe, er ist ein "gentleman". Während des Krieges, als hier die Japaner und Deutschen die Macht hatten, hat Herr Konsul Hudec, unbeeinflusst in seiner warmherzigen Gesinnung sich um jeden eingesetzt, der sich als Ungar fühlte und nicht ohne persönliche Gefahren fuer ihn selbst. Er unterstützte die bedürftigen ungarischen Juden und alle anderen, die sich als Ungarn fühlten und ihn habe ich es auch zu verdanken, dass es mir erspart blieb nach Hongkew zu müssen. Du kannst Dir vorstellen, dass er sich nicht besonderer Liebe bei den Deutschen und den Japanern erfreute und wir alle lebten in der staendigen Angst, dass er eines Tages verhaftet werden wird. Wahrscheinlich hat die atomic Bombe, die ja uns allen das Leben gerettet hat, ihn auch davor bewahrt, von der Japan. Gendarmerie verhaftet zu werden.

Ich glaube mein liebster Ivan dass nach dem Vorstehenden ich wohl nichts dazuzufuegen habe. Er hat sich einfach prachtvoll benommen und ich wünschte mir nur Eines, dass möglichst viele Maenner wie er in Ungarn waeren.

Alles Uebrige wirst Du dem Schreiben entnehmen und ich bin dessen sicher, dass Du Alles tun wirst, was in Deiner Macht liegt.

Wie ich Euch schon in meinem letzten Brief schrieb, ist unser Schicksal staendig am Herzen. Dieser Tage hat Herr Konsul Hudec aus der Schweiz eine Zuschrift erhalten, in der die Moeglichkeit geboten wird, Euch zu helfen. Ich versuche jetzt im Wege dieser Aktion an Dich und Gyuri Pakete mit Lebensmittel zu senden, in der Hoffnung dass Ihr sie auch erhaelt. Es handelt sich um Standard-Packungen mit bestimmten Inhalt). Im Uebrigen hoffe ich dass Du mir in Deinem naechsten Schreiben schon mitteilen wirst was Ihr am Meisten braucht. Dass Ihr, Gyuri und Hermin néni staendig in unseren Gedanken seid, das brauche ich Dir doch nicht erst zu schreiben. Ist irgendwelche Aussicht, dass Juditka am Leben ist? - In Deinem naechsten Schreiben hoffe ich von Dir ueber viele Dinge Aufschluss zu erhalten und will Dich nicht mit weiteren Fragen bestuerzen.

Gestern habe ich von Australien ein Schreiben erhalten (von Marianne, Max Pams Schwester). Die scheinen auch nicht gerade allzu gluecklich zu sein. Dort ist relativ Alles ziemlich billig, aber dafuer die Loehne dementsprechend. Im Uebrigen schreiben auch sie, dass die Permittbeschaffung wohl lange dauert, aber moeglich ist.

Ich halte mein heutiges Schreiben kuerzer, da ich es Herrn Konsul Hudec uebergeben will, damit er es seinem Schreiben beischliesst.

Schreibet uns recht oft und berichte von meinen Briefen an Gyuri und Hermin.

Grüsse küsse Euch beide herzlichst,

Fuer

Paul

From: Dr. I. Kecárd
20/12 Seymour Road
Shanghai (China)

Másolat

To: Arpad Szakasits, Esq.,
State Minister,
Budapest (Hungary)

Shanghai, 1946 április 23.

Kedves Szakasits Elvtárs!

Hálásan köszönöm a londoni kormányképviselő útján hozzám juttatott válaszsürgönyét. Sajnos, amint az utóbb kapott levelekből is látnom, az apámmal nincsen semmi hír. Az OTI-nál való rehabilitása mint I. osztályú főtanácsos nagyon meghiúsult, hiszen ő mindig erről álmodott.

Kérem, ne vegye rossz néven, ha most ismét egy kéréssel zaklatom. Ugyanis a mi sanghaji tiszteletbeli konzulunk Hudec László építészmérnöknek, akinek mi mindnyájan itt igaz hálával tartozunk, magyarországi birtokával kapcsolatban tanácsra illetve segítségre van szüksége. Nagyon kérem, az alább kifejtett körülmények tekintetbe vételével, hogy nővérét (Dr. Janossy Istvánné, IV. Fehérhaje-uca 8) ez ügyben meghallgatni és segítségére lenni sziveskedjék.

Mi magyar zsidók Hudec László tiszteletbeli konzulunknak, aki a Magyar Segélyegylet elnöke is, és mint ilyen minden vallási különbség nélkül segítette a sanghaji magyarokat, köszönhetjük, hogy saját személyi biztonságára veszélyeztetésével, minket a többi középeurópai emigránsok sorsával, a ghettóba jutással, megvédett. Pedig elég erős volt a nyomás a németek részéről a japán hatóságokra hogy minket is oda juttassanak.

Hudec László, aki Sangháj leghíresebb építésze és mint ilyen a kínaiaknál is legbefolyásosabb embere a magyar kolóniának, most miután a konzulátus be van zárva, mint a Magyar Egyesület elnöke jár el érdekeinkben a kínai hatóságoknál.

Nekem itt Sanghájban jól megy, a börtöngyógyászat itt egy igen fontos szakma. A kínaiak igyekeznek a fehéreket minél gyorsabban eltávolítani és így nem tudom, hogy meddig maradhatok. Otthonról csak egészen szerványosan érkező levelekből vagyunk informálva. Szeretném, ha Szakasits elvtárs lenne olyan kedves értesítést küldeni a régi pártvezetőség sorsával, hisz azok közül igen sokat személyesen ismertem és becsültem. Nem tudja elképzelni, hogy milyen hálások lennének ha egy otthoni újságot kaphatnánk folyamatosan, nem tudom hogy ez lehetséges-e.

Az itteni újságokból értesültünk, hogy mint helyettes miniszterelnök Szakasits elvtárs képviselte a magyar kormányt Moszkvában. Remélem seraim a legjobb egészségben találják és maradnak köszönettel és igaz nagyrabecsüléssel

Barátság

Dr. Kecárd Imre

Sangháj, 1946 április 24.

Kedves Dr. Jánossyné! Kérem engedje meg hogy - bár ismeretlenül - így szólítsam és arra kérném, hogy az alanti néhány sorsogornőnek Kocsárd Ilusnak átadni sziveskednék, aki Aréna ut 34 alatt lakik édesanyjával és a MABI tisztviselője. Kérem olvassa el úgy az alanti hozzá intézett soraimat mint az idemlékelt leveletem amelyet nővéremhez Reiner Evához intéztem, aki a Kereskedelmi Bankban van alkalmazásban és lakáscíme VI.Éva ucca 19.II.2. Nagyon kérem, ha nővéremnek megmutatná leveletemet és miután Onnek arra szükség lehet, elegendő ha nővéremnek arról egy másolatot adna. Természetesen mindegy hogy akár Kocsárd Ilus sorsogornő akár Reiner Éva nővéremmel beszél az ügyben. Nagyon köszönöm a londoni Tisdall ur utján közvetített családom részéről írt március 20.-i levél szives továbbítását. A távolból ismeretlenül üdvözölve

Davidne

Kocsárd Ilusnak, Aréna ut 34.

Sangháj, 1946 április 24.

Drága Iluskám! Becsáss meg hogy most olyan röviden szölok Hezzád, mert nem lehet két szoban kifejezni azt ami felgyűlemlik bennem, ha Nektek írni akarak. A Te február 1.-i, Éva január 31.-i és Joli március 20.-i levelei megérkeztek, Gizi több uton írt már választ, én Amerikán át két hosszú levelet küldtem, de nem volt szerencsém, a cím rossz volt és visszajött a levél.

Most arról volna szó, hogy főnökömnek, aki itt a tiszteletbeli magyar konzul, mi mindnyájan segíteni szeretnénk a birtok ügyben, Imre direkté írt Szakasits miniszterelnök helyettes urnak, a levél másolatát csatolom. Szóval ezt csak azért küldjük meg hogy tudjatek minderről, de nem kell erről szólni ha Dr. Jánossyné beszél a Miniszter urral, mert a levél direkté ment Londonon át. Imre úgy képzei hogy a Miniszter ur be fogja hívni Dr. Jánossynét levele vétele után. Ha látjátok hogy nem jön meghívás, akkor talán Te mennél el vele és megmondod hogy mi megirtuk hogy Imre direkté írt neki Hudec konzul birtok-ügyében. Az én Evához intézett hosszú leveletem amely szintén ide van csatolva ~~szívesen~~ mutassátok meg a többiekkel együtt,-

Levelemből láthatjátok, hogy főnököm bizony nagyon megérdemli hogy megkíséreljük segítségére lenni, miután otthon nem tudhatják hogy milyen egy ember. Az nagyon sokat jelent, hogy a Miniszter ur ismer Benneteket és Imre levelének hinni fog. Talán tud segíteni, tanácsot adni vagy egy megfelelő ügyvédet ajánlani. Tudod a Jánossyik tanítok, most gazdák és nem tudják hogy hogyan kell intézni az ilyesmit. Nem tudom hogy Evának a Kereskedelmi Bankban levő jogászok nem segíthetnek-e. Kérlek ne vedd rossz néven hogy ezzel terhellek, de nagyon örülnék ha valamit tehetnétek ez ügyben.

Anyukádat és Téged számtalanszor eszelek

Lain